

|  |
| --- |
| Tiền trợ cấp hỗ trợ cho cứu trợ khẩn cấp |
| Chương trình Hỗ trợ cho Cá nhân gặp Khó khăn (Personal Hardship Assistance Program)  Vietnamese | Tiếng Việt |

Hậu quả của một thảm họa do thiên nhiên có thể đặt gánh nặng tài chính trực tiếp lên quý vị, cũng như gánh nặng về mặt tinh thần.

Hỗ trợ cho cứu trợ khẩn cấp có thể giúp hỗ trợ quý vị nếu quý vị đang gặp khó khăn về tài chính do cháy nhà hoặc trường hợp khẩn cấp liên quan đến thiên tai như cháy rừng, lũ lụt, bão nghiêm trọng hoặc động đất. Hỗ trợ này do Chính phủ Victoria thực hiện để giúp đáp ứng các nhu cầu sức khỏe, an toàn và an sinh trước mắt của quý vị.

#### Những điểm chính

* Tiền trợ cấp cho cứu trợ có thể giúp trang trải các nhu cầu tức thời, bao gồm thực phẩm, nơi trú ẩn, quần áo, thuốc men và chỗ ở khẩn cấp.
* Các khoản tiền trợ cấp được cứu xét dựa theo nhu cầu và không cứu xét dựa theo thu nhập.
* Quý vị có thể chọn nhận tiền trợ cấp qua cách gửi tiền trực tiếp hoặc qua thẻ ghi nợ trả trước.
* Quý vị có thể nộp đơn xin trong bảy ngày sau khi thảm họa xảy ra.

#### Các điều kiện cần thỏa mãn

Các khoản tiền trợ cấp hỗ trợ cứu trợ khẩn cấp sẽ có sẵn trong bảy ngày sau sự kiện khẩn cấp để hỗ trợ quý vị nếu quý vị gặp khó khăn, hoặc có khả năng sẽ gặp khó khăn do trường hợp khẩn cấp.

Khoản trợ cấp có thể được sử dụng để cung cấp cho hộ gia đình của quý vị nơi trú ẩn, thực phẩm, quần áo hoặc các vật dụng cá nhân nếu quý vị không thể sống trong nhà của mình trong một thời gian ngắn do hậu quả của thảm họa, chẳng hạn như:

* cháy rừng
* lũ lụt
* bão nghiêm trọng
* động đất
* cháy nhà.

Tiền trợ cấp cho cứu trợ **không** dành cho:

* thiệt hại do xây dựng hoặc công trình xây dựng
* kinh doanh thua lỗ
* sửa chữa xe hoặc trả tiền cho kéo xe
* bồi thường cho việc mất thu nhập
* đóng tiền khai bảo hiểm (insurance excess)
* tổn thất do mất điện.

#### Đăng ký để được hỗ trợ

Nếu tiền trợ cấp cho cứu trợ khẩn cấp được kích hoạt, quý vị có thể tìm thông tin về cách đăng ký bằng cách truy cập [www.emergency.vic.gov.au/relief](http://www.emergency.vic.gov.au/relief) hoặc [services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program)

Nếu đơn xin trực tuyến không được kích hoạt, vui lòng liên hệ với hội đồng thành phố tại địa phương của quý vị.

Nếu quý vị cần trợ giúp để điền vào mẫu đơn trực tuyến, hoặc nếu quý vị yêu cầu thông dịch viên, dịch vụ chuyển tiếp hoặc hỗ trợ khác, quý vị có thể hoàn thành mẫu đơn gọi lại.

Để hoàn thành mẫu đơn xin trực tuyến, quý vị phải cung cấp:

* Địa chỉ e-mail
* Bằng chứng về danh tính và nơi cư trú của quý vị, sử dụng bất kỳ giấy tờ sau đây:
  + bằng lái xe
  + hộ chiếu
  + thẻ chăm sóc sức khỏe (health care) / thẻ chước giảm (concession card)
  + thẻ Medicare
  + giấy khai sinh
* Thông tin ngân hàng sẽ dùng để nhận tiền trợ cấp qua hình thức gửi tiền trực tiếp. Tiền trợ cấp có thể được gởi qua thẻ trực tiếp hoặc ngân phiếu, nhưng việc này phải được thu xếp bằng cách hoàn thành mẫu đơn gọi lại.

Nếu quý vị không thể cung cấp được địa chỉ email hoặc bất kỳ giấy tờ tùy thân nào, vui lòng liên hệ với bộ bằng cách hoàn thành mẫu đơn gọi lại.

#### Số tiền hỗ trợ

Hỗ trợ cho cứu trợ khẩn cấp dựa trên việc cấp một số tiền cố định cho mỗi thành viên trong gia đình của quý vị (người lớn và trẻ em). Có sẵn các khoản tiền trợ cấp lên đến 580 đô la cho mỗi người lớn và 290 đô la cho mỗi trẻ em (tối đa là 2030 đô la cho mỗi gia đình hội đủ điều kiện).

Hỗ trợ này sẽ được trả cho quý vị sau khi Bộ Gia đình, Công bằng và Gia cư đã xác nhận tính hội đủ điều kiện của quý vị.

#### Các hình thức hỗ trợ khác

Các hình thức hỗ trợ cho cứu trợ khác cũng có thể có sẵn để hỗ trợ quý vị trong trường hợp khẩn cấp. Bộ làm việc để kết nối quý vị với các dịch vụ cung cấp hỗ trợ này. Để hỗ trợ quá trình này, quý vị sẽ được hỏi nếu có thể chia sẻ chi tiết liên hệ của quý vị với các tổ chức khác, chẳng hạn như chính phủ Victoria hoặc Liên bang hoặc các tổ chức từ thiện hay không.

#### Thêm thông tin

Nếu quý vị cần thêm thông tin về hỗ trợ cứu trợ khẩn cấp, vui lòng truy cập trang mạng của Bộ, [Chương trình Hỗ trợ cho Cá nhân gặp Khó khăn](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program) hoặc liên hệ với đường dây nóng của VicEmergency qua số 1800 226 226.

#### Tiếp cận các dịch vụ cứu trợ và khắc phục

Hội đồng thành phố địa phương của quý vị sẽ điều phối việc cứu trợ và khắc phục sau các trường hợp khẩn cấp, đồng thời có thể kết nối quý vị với tất cả các dịch vụ và hỗ trợ hiện có.

Bộ Gia đình, Công bằng và Gia cư Victoria hỗ trợ các hội đồng thành phố địa phương để phục hồi cộng đồng bằng cách cung cấp các hỗ trợ về tài chính, cũng như các hỗ trợ về sức khỏe và an sinh và tư vấn về nhà ở khẩn cấp.

Thông tin về cứu trợ và khắc phục sẽ được công bố trên [www.emergency.vic.gov.au/relief](http://www.emergency.vic.gov.au/relief), cũng như trên mạng của hội đồng thành phố địa phương của quý vị và các trang mạng xã hội.

**Hội đồng thành phố địa phương**

[www.knowyourcouncil.vic.gov.au](http://www.knowyourcouncil.vic.gov.au)

**Bộ Gia đình, Công bằng và Gia cư**

[www.vic.gov.au/department-families-fairness-and-housing](https://www.vic.gov.au/department-families-fairness-and-housing)

**Đường dây nóng của VicEmergency**

Số gọi miễn phí: 1800 226 226

**Trang mạng VicEmergency**

[www.emergency.vic.gov.au](http://www.emergency.vic.gov.au)

**Các dịch vụ khẩn cấp**

Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi 000 cho Cảnh sát, Cứu hỏa và Cứu thương.

**Dịch vụ về bạo hành gia đình**

Trung tâm Ứng phó Bạo lực Gia đình Safe Steps: 1800 015 188

|  |
| --- |
| Để nhận tài liệu này ở định dạng khác, [hãy gửi email cho Chi nhánh Quản lý Khẩn cấp](mailto:emb@dffh.vic.gov.au) <emb@dffh.vic.gov.au>.  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Families, Fairness and Housing, December 2021.  ISBN 978-1-76096-679-9  Có tại [Chương trình Hỗ trợ cho Cá nhân gặp Khó khăn (dffh.vic.gov.au)](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program) <https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program> |